

96

**Manuskripte
zur
Sprachlehrforschung**

Band 34

Karin Kleppin/Frank G. Königs

○

**Der Korrektur auf der Spur –
Untersuchungen zum mündlichen
Korrekturverhalten von
Fremdsprachenlehrern**

Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer

Bochum 1991

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort	9
1.	‘Die Spur wird aufgenommen’: Die Ausgangslage	11
2.	‘Was suchen wir eigentlich?’ Definitorische Festlegungen und Eingrenzungen	14
2.1	‘Fremdsprachenunterricht’	14 ×
2.2	‘Fehler’	16 >
2.3	‘Korrektur’	21 >
2.3.1	Auffassungen vom Korrigieren	21 ×
2.3.2	Die Rolle von Korrekturen in fremdsprachen- didaktischen Vermittlungskonzepten	36
2.3.3	‘Die Spur wird heißer’: Zum Korrekturbegriff im Rahmen dieser Untersuchung	49
2.3.3.1	‘Korrektur’	50
2.3.3.2	‘Korrektursequenz’	51
2.3.3.3	‘Unterrichtsaktanten’	51
2.3.3.4	‘Phase’	52
2.3.3.5	‘Korrekturanlaß’	55 >
2.3.3.6	‘Initiator von Korrekturen’	56
2.3.3.7	‘Zeitpunkt der Initiierung’	56
2.3.3.8	‘Art und Weise der Initiierung’	57 \
2.3.3.9	‘Affektive Merkmale des Initiators’	60
2.3.3.10	‘Adressat der Initiierung’	62
2.3.3.11	‘Reagierende Person’	63
2.3.3.12	‘Art und Weise der Reaktion’	64
2.3.3.13	‘Korrektor’	64
2.3.3.14	‘Korrekturzeitpunkt’	65 ×
2.3.3.15	‘Art und Weise der Korrektur’	67
2.3.3.16	‘Affektive Dimension des Korrigierenden’	72
2.3.3.17	‘Reaktion auf Korrektur’	73 ×
2.3.3.18	‘Zeitpunkt der Reaktion auf die Korrektur’	76
2.3.3.19	‘Art und Weise der Reaktion auf die Korrektur’	78
2.3.3.20	‘Affektive Dimension der Reaktion auf Korrekturen’	81
2.3.3.21	‘Nachreaktion’	82

2.3.3.22	'Zeitpunkt der Nachreaktion'	85
2.3.3.23	'Art und Weise der Nachreaktion'	86
2.3.3.24	'Affektive Dimension der Nachreaktion'	87
2.3.3.25	'Mutter- und Fremdsprache in Korrektursequenzen'	87
2.3.3.26	'Fehleranzahl pro Korrektursequenz'	91
2.3.3.27	'Ebenen des Korrekturvorgangs'	93
2.3.3.28	'Unterrichtsstil'	94
2.3.3.29	'Gründe für die Struktur des Korrekturvorgangs'	97
2.3.3.30	'Auswirkungen auf das Lernerverhalten'	99
2.3.3.31	'Auswirkungen auf die Lernbehaltensleistung'	101
3.	'Die systematische Weiterverfolgung der Spur': Untersuchungsmethodische Überlegungen	104
3.1	Die Datenerhebung	104
3.1.1	Das Bochumer Tertiärsprachenprojekt	104
3.1.2	Die Datenlage	105
3.2	Zur Forschungsmethodik	108
3.2.1	Lehrerinterview	109
3.2.2	Unterrichtsbeobachtung	109
3.2.3	Introspektive Daten	111
3.2.4	Fragebögen	115
3.2.5	Nachträgliche Lehrerinterviews	116
3.2.6	Triangulation	117
4.	'Die Spur verzweigt sich': Korrekturanalysen	118
4.1	Vorbemerkungen	118
4.2	Lehrer H - Italienisch GK 11.1	121
4.2.1	5. Stunde vom 6.10.1987	121
4.2.2	7. Stunde vom 8.10.1987	128
4.2.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	132
4.2.4	Schlußfolgerungen	137
4.3	Lehrer E - Spanisch GK 11.2	139
4.3.1	2. Stunde vom 18.6.1986	139
4.3.2	2. Stunde vom 25.6.1986	145
4.3.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	152

4.3.4	Schlußfolgerungen	158
4.4	Lehrer G – Italienisch GK 12.1	160
4.4.1	3. Stunde vom 1.10.1987	160
4.4.2	4. Stunde vom 1.10.1987	166
4.4.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	171
4.4.4	Schlußfolgerungen	177
4.5	Lehrerin R – Italienisch GK 12.2	180
4.5.1	7. Stunde vom 23.6.1986	180
4.5.2	7. Stunde vom 30.6.1986	185
4.5.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	189
4.5.4	Schlußfolgerungen	196
4.6	Lehrer S – Spanisch LK 12.2	199
4.6.1	2. Stunde vom 6.7.1987	199
4.6.2	3. Stunde vom 6.7.1987	204
4.6.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	207
4.6.4	Schlußfolgerungen	213
4.7	Lehrer Z – Italienisch LK 13.1	215
4.7.1	5. Stunde vom 16.11.1987	215
4.7.2	1. Stunde vom 17.11.1987	222
4.7.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	229
4.7.4	Schlußfolgerungen	234
4.8	Lehrer N – Spanisch LK 13.1	236
4.8.1	3. Stunde vom 19.11.1987	236
4.8.2	4. Stunde vom 19.11.1987	241
4.8.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	244
4.8.4	Schlußfolgerungen	249
4.9	Lehrer K – Spanisch GK 9.2	252
4.9.1	4. Stunde vom 27.5.1987	252
4.9.2	4. Stunde vom 3.6.1987	260
4.9.3	Ergebnisse des Nachträglichen Interviews und der Schülerfragebögen	265

4.9.4.	Schlußfolgerungen	270
5.	'Das Ende der Spurensuche': Die Ergebnisse	272
5.1	Grundsätzliche Bemerkungen	272
5.2	Zu den Korrekturarten	272
5.3	Lehrertheorie/Subjektive Theorie	288
5.4	Schülerwünsche und -erwartungen	291
5.5	Die Rolle anderer Sprachen	293
5.5.1	Einsprachigkeit	293
5.5.2	Rückgriff auf andere Sprachen	295
5.6	'Am Ende der Spur': Mögliche Empfehlungen	296
	Bibliographie	302